



HONG KONG HYMN SOCIETY

香港聖詩會主辦

香港聖詩會十五周年呈獻

聖詩故事

聖詩講座頌唱會(七)

點解聖詩

第一講

日期：2018年8月12日(主日)
時間：下午3時至5時
地點：香港浸信教會
講員：林思漢傳道
獻唱詩班：共鳴基督徒詩班

聖詩故事

2018年8月12日

第一講

主席 | 陳康牧師
主講 | 林思漢傳道
詩班 | 共鳴基督徒詩班

流程

一、歡迎

二、介紹

三、聖詩故事

○ 耶穌基督 曲、詞 / 林思漢

○ 讚歎主恩 曲、詞、編 / 林思漢

○ 嚴冬懷主歌

原詞 / Christina Rossetti 粵詞 / 梁臻階 曲 / Gustav Holst 編 / 林思漢

○ 主可會顧念？

原詞 / Frank Graeff 粵詞 / 陳曉冬 曲 / J. Lincoln Hall 編 / 陳曉冬

○ 悠然靜恬

原詞 / Katharina Amalia Dorothea von Schlegel 英譯 / Jane Laurine Borthwich
粵詞 / 梁孟傑 曲 / Jean Sibelius 編 / 陳浩駿

○ 我不知明日怎變幻

原詞 / Ira Forest Stanphill 粵詞 / 林國璋 曲 / Ira Forest Stanphill 編 / 劉彥昭

○ 恩主請指教我

原詞 / Benjamin Ramsey 粵詞 / 林國璋 曲 / Benjamin Ramsey 編 / 區善靄

○ 與我共行

原詞 / Henry Lyte 粵詞 / 林國璋 曲 / William Monk 編 / 劉彥昭

○ 主裡僕婢共歸一

原詞 / Tokuo Yamaguchi 粵詞 / 梁臻階、林國璋 曲 / 日本雅樂 編 / 林思漢

○ 假使我喚叫你

原詞 / John Bell & Graham Maule 粵詞 / 陳曉冬 曲 / Traditional Scottish tune
編 / 劉彥昭、陳曉冬 (合唱編排)

四、報告

耶穌基督

Jesus Prayer

「那稅吏遠遠地站著，連舉目看天也不敢，只捶著胸，說：
『神啊，開恩可憐我這個罪人！』」（路 18:13）

曲、詞：林思漢 Esmond Lim

Dm Dm/C# Dm/C B⁷

耶 穌 基 督 神 之 子， 聽 我 禱：
O Lord, Je - sus Christ, Son of God hear my pray.

Gm/Bb Dm/A E^o/G Am Dm

求 開 恩， 救 我 脫 離 罪 網 纏 繞。
O Lord have mer - cy on me, a sin - ner.

讚歎主恩

G Major $\frac{4}{4}$

曲、詞：林思漢

Verse G G/F# Em Em/D C G/D D G G/F#

看看這世界，眾生皆光輝與美麗。看看這世界，
 全是我主的恩賜！你我要讚歎，上

C G/D D G G/F# Em Em/D C D

主親手創宇宙。你我要讚歎，全是我主善美賜

Chorus B7 CM7 D/C Bm7 Em7 Am7

賞！青天、藍海、高山、平原，處處見證我主的

Em/G CM7 D/C Bm7 Em7 Am7

偉大！風聲、月色、雲霞、朝陽，無語能述說主創

C/D D CM7 D/C Bm7 Em7 Am7

設心思。新生、成長、青春、老去，恩主愛眷從未

Em/G CM7 D/C Bm7 Em7 E♭M7

變異！感恩、頌歌傳上帝恩永載！多麼神奇！恩

B♭M7 C° G/D D

典厚愛！一生讚美：上帝的恩惠！

Coda G G/F# Em Em/D C G/D D G G/F#

看看這世界，眾生皆光輝與美麗。你我要讚

Em Em/D C D Em A7 C D G

歎，全是我主的賞賜！全為我，主創萬有！

嚴冬懷主歌

詞：梁臻階

GUSTAV T. HOLST
(1874-1934)

1. 在 冷 冬 的 深 處， 北 風 呼 號 吹；
2. 萬 里 高 天 廣 闊， 數 千 尺 地 土；
3. 萬 馬 千 軍 歡 唱， 眾 千 兵 列 隊！
4. 沒 有 身 家 千 貫， 我 可 獻 甚 麼？

地 變 枯 乾 荒 野， 海 中 水 似 鐵。
地 與 天 必 消 去， 救 主 將 快 到。
或 有 諸 般 天 使， 充 塞 空 氣 裡。
若 這 身 是 牧 人， 我 必 獻 羊 群。

雪 落 似 花 飄 蕩， 輕 飄 盪；
正 在 那 個 冬 夜， 孤 苦 夜；
馬 利 亞 卻 親 述 尊 主 頌；
我 若 有 小 聰 穎， 必 供 奉。

在 這 千 百 年 來， 冷 冬 深 遠 裡。
住 處 只 得 咫 尺， 救 主 小 馬 廐。
頌 語 千 般 歸 予 輕 輕 一 吻 裡。
但 我 所 得 所 有， 只 真 心 這 片 阿 們。

主可會顧念？

Does Jesus Care?

陳曉冬，2018-7-19

J. Lincoln Hall (1866-1930)

1. 哀 慟 莫 言， 主 可 會 顧 念？ 歌 聲 遠 逝、 喪 失 笑 臉。
2. 昏 昧 茫 然， 主 可 會 顧 念？ 驚 慌、 畏 懼， 惶 恐 悄 現。
3. 得 失 交 戰， 主 可 會 顧 念？ 身 心 厭 倦 萬 般 試 煉。

步 履 重 千 斤、 心 中 滿 憂 傷， 孤 單 苦 路 只 有 獨 嚐。
暮 裡 見 漆 黑， 願 覓 尋 真 光， 深 恩 主！ 望 知 我 徬 徨！
吶 喊 無 聲 音， 哀 哭 誰 知 曉？ 深 恩 主！ 望 得 祢 光 照！

(副歌) 深 知 我 主 安 慰、 垂 顧， 傾 聽、 分 擔 我 困 苦。

或 遇 世 間 悲 痛， 或 靈 內 乾 枯， 深 知 救 主 看 顧。

悠然靜恬

空白

Katharina Amalia Dorothea von Schlegel 原詞，1752
Jane Laurie Borthwick 英譯（無第三節），1855
梁孟傑 粵詞，2016

FINLANDIA 10.10.10.10.10.
Jean Sibelius 曲，1899

1. 悠然靜恬，因主偕你身邊； 堅忍不屈，扛你苦架於肩。
2. 悠然靜恬，因主必會擔當； 穿過古今，不變指向天方。
3. 悠然靜恬，主確統領施恩； 運籌治理，千古不變至真。
4. 悠然靜恬，當見親故紛飛， 或臨淚谷、經過幽暗痛悲；

5. 悠然靜恬，今世轉瞬一空， 進入永生，得與主永相親！
6. 悠然靜恬，婉轉高唱讚美！ 盛傳地表、響徹天際心扉！

至聖救主，樣樣供給完全； 出生進死，對你耿耿貞堅。
盼固志堅，莫讓千色撼動； 今雖晦隱，末後要見真光。
冀盼信守：萬事今雖纏磨， 焉得永久~置你苦海翻波？
以致你可~就近主心和腸； 祂親慰撫，免你驚恐憂傷；

過去畏縮、絕望兼披愁容， 今得解開，愛裏再見歡欣！
竭智竣聲，盡述祂恩神奇； 討得我主：倍覺快慰歡喜！

信靠放心！奉賴基督良朋， 披荆斬棘，暢快生天確見。
信靠放心！浪巨風急毋疑； 主一發聲，處泰安彷彿既往。
信靠放心！或遇辛酸劬勞； 經祂聖手，化你更生要素！
信靠放心！藉賴基督預備， 失可再得、變奏新生更美。

信靠放心！舊日分今重逢， 終享永安、見永福得永蔭！
信靠放心！勿慮過眼浮雲； 生生聖光，遍照新天更美！

我不知明日怎變幻

I Know Who Holds Tomorrow

「所以不要為明天憂慮，因為明天自有明天的憂慮，
一天的難處一天當就夠了。」（太6：34）

粵譯：林國璋，香港，5-9-2012

原詞：Ira Forest Stanphill

曲：Ira Forest Stanphill

1. 我不知 明日怎變幻， 願能活 天天璀璨，
2. 我每天 靠主得勉勵， 當我攀 金碧階梯，
3. 我不知 明日怎變臉， 或貧苦 憂米或鹽，

不擔心 天雨或天晴， 縱或許 灰色瀟漫，
我重擔 背負愈輕省， 雨霧天 憂傷放低，
施恩主 祂顧念小鳥， 變幻中 恩典倍添，

毋困擾 明日的去路， 因我知 主掌前途，
日滿天 常陽光照面， 淚常乾 清晰得見，
路困險 沉著且忍耐， 命途中 起跌天災，

主今天 一起去散步， 我痛苦 跟主傾訴。
這天邊 天弓得再現， 看那邊 天山結連。
主深恩 天天領我路， 我得主 寶血遮蓋。

(副歌) 世態變 願景似在前， 我有限 不曉每天，

但我知 恩主領每日， 我也知 誰伴爭戰。

恩主請指教我

Teach Me Thy Way, O Lord

「耶和華阿！求你將你的道指教我。
我要照你的真理行，求你使我專心敬畏你的名。」（詩 86：11）

粵譯：林國璋，香港，6-11-2012

曲：Benjamin M. Ramsey (1849-1923), 1919



1. 恩主請指教我，行在祢路！
2. 當遭心灰意冷，行在祢路！
3. 驚慌憂心處處，行在祢路！
4. 悲歡憂喜一生，行在祢路！



請主施恩保守，望祢指引！
當歡呼聲消失，望祢指引！
天空黑影滿佈，望祢指引！
眾重擔已落下，望祢指引！



助我免走歧途，憑着信心前行，
面對孤單苦楚，危難四週湧起，
主光照穿愁雲，越過痛苦怨憤，
直到跑到畢全，直到指標完成，



導我走天道路，望祢指引！
無論禍福順逆，望祢指引！
領我到勇闖大地，望祢指引！
直到冕冠立定，望祢指引！

與我共行

Abide With Me

他們卻強留祂說：「時候晚了，日頭已經平西了，請你同我們住下罷！」
耶穌就進去，要同他們住下。（路 24：29）

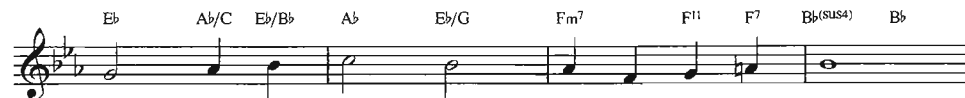
Henry Francis Lyte, 1847

粵譯：林國璋，16-9-2012

曲：William Henry Monk, 1861



1. 與我共行，已經一天困累，
2. 光陰似流水，一生飛快逝，
3. 真需要耶穌，此刻指我路，
4. 不需要敵人，有主恩手眷佑，
5. 抓緊苦架，到終結的一天，



日影變灰暗，祢仍伴我追。
愉快與光輝，轉眼要放低。
沒有祢恩典，怎去敵困險？
病困無威脅，眼淚無困憂。
願照遍陰暗，指引望向天，



縱到四面無聲，安慰無覓尋，
問處見繁誰可，轉眼變微塵，
哪有家滅亡刺？死魔怎得勝？
天露晨光，黑影皆消散，



扶助孤單苦困，與我共行。
啊！主不、會改、變、與我共行。
無論清朗、陰雨，與我共行。
我得歡呼勝利，因祢共行。
無論生死、災劫，與我共行。

主裏僕婢共歸一

梁臻階、林國璋

日本雅樂

1. 主裏僕婢共歸一，主裏共挽手。
 2. 千國言語萬國人，分散在各方。
 3. 主，盼望祢更新心，充滿大愛心。

看看寶架高高掛，主愛互聯繫。
 叫我心工作或祈求，感祢力存在。

主裏祈求共盼望，主心心印心。
 黑暗與善美、無畏懼，充足不缺失。

祢以亮光照黑夜，基督是前路。
 祢似導師居心內，教誨我道理。
 祢以道、真理、生命，領我見父去。

假使我喚叫你 Will You Come and Follow Me

「若有人服事我，就當跟從我。我在那裡，服事我的人，也要在那裡。
 若有人服事我，我父必尊事他。」(約 12:26)

John L. Bell & Graham Maule
 粵詞：陳曉冬，香港，24-7-2017

Traditional Scottish Tune

1. 「你會否跟隨在旁，假使我喚叫你？」
 2. 「你會否捨棄己見，假使我喚叫你？」
 3. 「你會否領航、導盲，假使我喚叫你？」
 4. 「你會否遮蓋本我，假使我喚叫你？」
 5. 聽我主親切呼喊，聲音迴盪處處。

縱使未知道方向；終點同樣邈邈？
 無論善美與醜惡，一併疼惜、記掛？
 讓那受困得釋放，獲自由、覓新生？
 望你放開所驚怕，坦率來面見我。
 願我勇敢去呼應，出黑暗、迎向祢。

傳頌祢大愛信息，未怕遭艱辛壓迫；
 除掉界限，我心清；面對凶險不畏驚！
 被眾怨恨，我擁擁；效法主，忠心作工。
 憑著信念，我再生！用我手，止息鬥爭；
 隨著祢步履去闖，未計得失、播贈愛。

藉信心，交托、倚靠，主掌前路去向。
 藉向主，交真誠、禱告，主定垂念、分擔。
 藉我救主醫好傷痛，我願同樣去作。
 藉兩眼、雙耳、觸覺，撫恤、扶助、眷顧。
 這生或經歷起跌，主同行，伴永遠。

共鳴基督徒詩班簡介

「共鳴基督徒詩班」(Resonance Chanters)，簡稱「共鳴」。「共鳴」成立於二零零三年，前身為「共鳴大專基督徒詩班」，二零零七年正式易名。

「共鳴」源於二零零二年香港浸會大學基督徒詩班之事工——「大專巡迴音樂事工」的一項短期特別計劃，希望透過組織詩班，召集有志於音樂事奉上帝的大專信徒，透過合唱形式鍛煉詩班員事奉心志，並鼓勵大專學生於自己所屬院校成立聖樂事工團隊。至今「共鳴」已直接及間接推動並協助十隊大專聖樂團隊成立。

詩班推動大專聖樂事工不遺餘力，安排服事大專院校的事工，包括指揮班、五級樂理班、總務班、團隊交流探訪、小型交流音樂會等。詩班會邀請部分班員成為副指揮，透過日常詩班練習的訓練，並以指揮身分回饋各大專院校的詩班。詩班近年更參與不同類型的聖詩頌唱會及音樂分享會，與不同教會彼此交流和學習，亦積極探索與教會合作推動粵語聖詩的機會。

指揮 | 林思漢

副指揮 | 區善騫、陳曉冬、郭峴、蕭藹琦、曾詩淇、趙智恒、黃樂章、葉家良

伴奏 | 吳紫荊

女高音 | 區采騫、區善騫、陳嘉穎、何詠琳、郭峴、鄺曉瑩、黎希欣、李彥楠
梁凱惠、李少君、曾詩淇

女低音 | 陳曉冬、鄒嘉瑩、康欣蕙、沈彥儀、蕭藹琦、岑懿婷、甄巧鳴

男高音 | 陳裕豐、張芳耀、張榮堃、趙智恒、譚博文、葉頌生、葉家良

男低音 | 陳浩駿、張裕強、梁子健、黃樂章、胡恩傳、楊志聰



香港聖詩會

網站：www.hkhymnsoc.org

華語聖樂界中極具深度與廣度的資料庫：
聖詩錄音、錄影、照片、研討文章、精選曲譜、場刊等，
一個網站，包羅萬有！



YouTube 頻道：

youtube.hkhymnsoc.org

超過 470 首詩歌、50 小時頌唱會、講座高清錄影，
歡迎隨時隨地欣賞！

Facebook 專頁：

facebook.hkhymnsoc.org

了解聖詩會最新動態，
報名參加聖詩會各項活動！



近期活動：

2018 年 8 月 26 日(主日) 下午三時正	點解聖詩講座頌唱會(七)：聖詩故事(下) 香港基督教循道衛理聯合教會安素堂 (油麻地窩打老道 54 號)
2018 年 12 月 12 日(禮拜三) 晚上八時正	聖誕聖詩頌唱會 中國基督教播道會港福堂 (金鐘夏愨道 16 號遠東金融中心 1 樓)
2019 年 5 月 13 日 (禮拜一，公眾假期)	2019 年聖詩頌唱會 香港文化中心音樂廳

香港聖詩會通訊處

香港黃竹坑道21號環匯廣場26樓

電話：22063802 傳真：21644188

網頁：www.hkhymnsoc.org